



## Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről az Örmény Köztársaság között, az Örmény Köztársaságnak az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrészről,

valamint

az Örmény Köztársaság kormánya (a továbbiakban: Örményország),

másrészről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv <sup>(1)</sup> kimondja, hogy az Örményországnak az egyes programokban történő részvételére vonatkozó egyedi feltételeket – különös tekintettel a fizetendő pénzügyi hozzájárulásra, valamint a jelentéstételi és értékelési eljárásokra – az Európai Bizottság és Örményország illetékes hatóságai közötti egyetértési megállapodásban <sup>(2)</sup> kell meghatározni az érintett programok által meghatározott kritériumok alapján,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

<sup>(1)</sup> HL L 174., 2014.6.13., 3. o.

<sup>(2)</sup> Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv szerinti egyetértési megállapodás.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megteremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megteremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a „Horizont 2020” keretprogramhoz való társulásról szóló megállapodás révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### 1. cikk

#### A társulás hatálya

1. Örményország társult orszádként részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal <sup>(4)</sup> létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.
2. Az örmény jogalanyoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> és az (EU) 2021/820 határozat <sup>(6)</sup> alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

### 2. cikk

#### A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Örményország az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Örmény Köztársaság közötti, az Örmény Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvben meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

<sup>(4)</sup> A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167L, 2021.5.12., 1. o.).

<sup>(5)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézettről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

<sup>(6)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó, „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Örményországban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is <sup>(7)</sup>.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Örményországban letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Örményország olyan meglévő és tervezett programjaihoz, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Örményország rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Örményország hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Örményországon kívül letelepedett vagy Örményországon kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan örmény jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Örményországnak az Örményországban letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint
- c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Örményországban letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Örményország évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. Az Örményországban letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhang az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Örményország és az örmény jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Örményország képviselői szavazati jog nélkül és az Örményországot érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Örményország képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Örményországot.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Örményországot az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviselői és részvételi jogok illetik meg.

8. Örményország képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Örményországot érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Örményország a 723/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(8)</sup> legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

<sup>(7)</sup> Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

<sup>(8)</sup> A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

10. Az örmény képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókra való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztező mozgását.

12. Örményország adott esetben megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az Örményországban vásárolt vagy Örményországba importált olyan áruk és szolgáltatások, amelyeket részben vagy egészben az e megállapodással összhangban végzett tevékenységek megvalósítása céljából kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések alapján finanszíroznak, mentesek legyenek az Örményországban alkalmazandó vámok, behozatali vámok és egyéb adóterhek alól, beleértve a hozzáadottérték-adót is.

### 3. cikk

#### Pénzügyi hozzájárulás

1. Örményország, illetve az örmény jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Örményország pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:

- a) operatív hozzájárulás; valamint
- b) részvételi díj.

3. A pénzügyi hozzájárulás két részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban és júliusban esedékes.

4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(9)</sup> legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokról származnak<sup>(10)</sup>.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet<sup>(11)</sup> 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kíséretében dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Örményország piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.

6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.

<sup>(9)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

<sup>(10)</sup> Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433L, 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközéből származó források.

<sup>(11)</sup> HL L 433L, 2020.12.22., 23. o.

7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.

8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.

9. Az Európai Unió Örményország rendelkezésére bocsátja azon, az Örményország pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Örményország titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és nem érinti azon információk körét, amelyeket Örményország a III. melléklet alapján jogosult megismerni.

10. Örményország valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

#### 4. cikk

### Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Örményországnak a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Örményország és az örmény jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

- a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Örményországgal vagy örmény jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege; valamint
- az Örményország által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Örményország N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Örményország által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Örményország kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Örményország számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg; a 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

#### 5. cikk

### Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Örményország jogszabályainak megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű örmény programokban.

2. Örményország egyenértékű programjainak nem kimerítő listáját a II. melléklet tartalmazza.

3. Az Unióban letelepedett jogalanyok Örményország általi támogatása a kutatási és innovációs programok működésére irányadó örmény jogszabályok hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

#### 6. cikk

### Nyílt tudomány

A Felek programjaikban kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Örményország jogszabályaival.

## 7. cikk

**Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel**

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Örményország partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Örményország programban való részvételét.
2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

## 8. cikk

**EU–Örményország kutatási és innovációs vegyes bizottság**

1. Létrejön az EU–Örményország kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Örményország vegyes bizottság). Az EU–Örményország vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
  - a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
    - (i) Örményország jogalanainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;
    - (ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, intézkedéseiben, projektjeiben, fellépéseiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsonös) nyitottság mértéke;
    - (iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;
    - (iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;
  - b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;
  - c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
  - d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint
  - e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.
2. Az Európai Unió és Örményország képviselőiből álló EU–Örményország vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. Az EU–Örményország vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.
4. Az EU–Örményország vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Örményország nemzeti hatósága felváltva szervezi és rendezzi meg.
5. Az EU–Örményország vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Örményország jogalanainak részvételével/ teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Örményország vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

## 9. cikk

**Záró rendelkezések**

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Örményország által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Örményországot e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Örményország általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Örményországban letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Örményországban letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Örményországot, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Örményország jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást e cikk (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol és örmény nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év november havának 12. napján, két eredeti példányban angol és örmény nyelven.

A Bizottság részéről, az Európai Unió nevében,  
Signe RATSO  
a Nyílt Innováció  
főigazgató-helyettese és a Horizont  
Európa Társulás főtárgyalója,  
Kutatási és Innovációs Főigazgatóság

Az Örmény Köztársaság részéről,  
Anna AGHADJANIAN  
az Örmény Köztársaság Belga Királyság melletti rendkívüli  
és meghatalmazott nagykövete, az Örmény Köztársaság  
Európai Unió melletti missziójának vezetője

I. MELLÉKLET:

Az Örményország által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok

II. MELLÉKLET:

Örményország egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listája

III. MELLÉKLET:

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás



## I. MELLÉKLET

**Az Örményország által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok****I. Az Örményország által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Örményország Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.
2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:
  - 2021: 0,5 %,
  - 2022: 1 %,
  - 2023: 1,5 %,
  - 2024: 2 %,
  - 2025: 2,5 %,
  - 2026: 3 %,
  - 2027: 4 %.
3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Örményország által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,05.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:
  - a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:
    - i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és

- ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásokról erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak<sup>(1)</sup>. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

- b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Örményország operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokról származnak, Örményország operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

## II. Örményország operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:
  - a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
  - b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az örmény jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
  - c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
  - d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit<sup>(3)</sup>;
  - e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak<sup>(4)</sup> juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

<sup>(1)</sup> Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközökből származó források.

<sup>(2)</sup> HL L 433I., 2020.12.22., 23. o.

<sup>(3)</sup> Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

<sup>(4)</sup> A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Örményország Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
  - i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Örményországnak, illetve osztottak szét örmény jogalanyok között; és
  - ii. Örményország N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:
    - A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
    - B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

### III. **Örményország pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Örményország operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Örményország operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése**

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Örményországgal a következő információkat:

- a. az Örményországnak a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az örmény jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban és júniusban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Örményországnak.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Örményország által nyújtandó hozzájárulás hattizenkettedét legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Örményország által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Örményország részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Örményország által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Örményországnak vagy Örményország által.

4. Örményország az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Örményország az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Örményország a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

---

## II. MELLÉKLET

**Örményország egyenértékű programjainak és projektjeinek nem kimerítő listája**

A következő nem kimerítő listát a Horizont Európa programmal egyenértékű örmény programoknak kell tekinteni:

- a külföldi tudományos munkatársaknak az Örmény Köztársaság tudományos közösségébe történő integrálására irányuló program – integrációs támogatás,
  - adjunktusok kutatóprofesszori programja (távlaboratórium),
  - az Örmény Köztársaság kutatószervezeteiben dolgozó külföldi tudományos munkatársak posztdoktori programja (PostDoc támogatás),
  - úttörő kutatásokra irányuló támogatási program,
  - kezdő kutatói és konszolidációs támogatási programok.
-

## III. MELLÉKLET

**Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás**

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

## 1.cikk

**Felülvizsgálatok és ellenőrzések**

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Örményországban lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.
2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.
3. Örményország nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Örményországba, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.
4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

## 2. cikk

**Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem**

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Örményország területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.
2. Az illetékes örmény hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.
3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhetők.
4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az örmény kormány által kijelölt illetékes örmény hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes örmény hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.
5. Az örmény hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.
6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az örmény hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megóvása érdekében.
8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az örmény hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes örmény hatóságot.
9. Az örmény büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az örmény jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.
10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes örmény hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.
11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Örményország kapcsolattartó pontot jelöl ki.
12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes örmény hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.
13. Az örmény hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

### 3. cikk

#### Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket rovó határozatok Örményországban végrehajthatók. A határozatot az a nemzeti hatóság látja el végrehajtási záradékkal – az okirat valódiságának vizsgálatán kívül minden más alakíságot mellőzve –, amelyet az örmény kormány erre a célra kijelöl.  
Örményország kormánya megnevezi a Bizottság és az Európai Unió Bírósága számára a kijelölt nemzeti hatóságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az örmény törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.
2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, fellépésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírósi kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Örményországban az Európai Bizottságnak az (1) bekezdésben említett határozataival azonos módon végrehajthatók.
3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Örményország bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

### 4. cikk

#### Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Örményországban lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Örményországban lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.